

**REPUBLICA DE CHILE  
SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS SANITARIOS**

**DPA/JLS/CAP**  
(J./Resoluciones/163-2009)

**APRUEBA ACUERDO DIRECTO CON  
ESVAL S.A., EN QUINTO PROCESO  
TARIFARIO**

---

**SANTIAGO, 17 NOV 2009**

**VISTOS:**

Lo dispuesto en el artículo 10 del D.F.L. MOP N° 70/88; el D.S. MINECON N° 453/89; el Acta de intercambio de los Estudios Tarifarios de fecha 01.10.2009; Presentación Formal de discrepancias de ESVAL S.A. de fecha 02.11.09; acta de acuerdo directo de 17.11.09; la Ley 18.902; el Decreto Supremo MOP N° 1.094 de 2006.

**CONSIDERANDO:**

Que, con fecha 01 de octubre de 2009, en presencia de doña María Carolina Bascuñán Barros, Notario Interino de la 2ª Notaría de Santiago, se efectuó el intercambio de los estudios tarifarios entre la Superintendencia de Servicios Sanitarios y ESVAL S.A., en los términos previstos en el artículo 10º del DFL. MOP N° 70/88.

Que, con fecha 02.11.2009, ESVAL S.A. hizo presentación formal y pormenorizada de sus discrepancias respecto de los resultados del estudio tarifario de la SISS, de conformidad con lo dispuesto en el inciso cuarto del artículo 10º del DFL. MOP. N° 70/88.

Que, dentro del plazo legal, dichas discrepancias se solucionaron mediante un acuerdo directo entre la Superintendencia de Servicios Sanitarios y ESVAL S.A., según consta en acta suscrita con fecha 17 de noviembre de 2009.

Que, en mérito del acuerdo directo, no ha sido necesario para la Superintendencia de Servicios Sanitarios entrar a pronunciarse sobre la admisibilidad de las discrepancias presentadas por el prestador, al tenor de lo que prevé el art. 6 del DS. MINECON N°453/89.

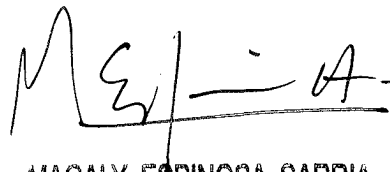
Que, de conformidad con el inciso 4º del artículo 10º del DFL. MOP. N° 70/88, el acuerdo directo debe constar en una resolución fundada de la Superintendencia de Servicios Sanitarios, exenta del trámite de toma de razón.

**RESUELVO:**

**SUPERINTENDENCIA N° 4176 / (EXENTA)**

- 1.- **APRUEBASE** el Acuerdo Directo suscrito entre la **SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS SANITARIOS y AGUAS ANDINAS S.A.**, de fecha 17 de noviembre de 2009, en virtud del cual ambas partes resolvieron todas las discrepancias habidas con ocasión de los estudios propuestos para el proceso de fijación tarifaria de dicha prestadora, documento que forma parte integrante de la presente resolución.
- 2.- **ESTABLÉCESE** que el contenido del informe tarifario final, necesario para dictar el respectivo decreto tarifario, deberá enmarcarse en los conceptos y valores establecidos en el acuerdo directo que aprueba esta resolución.
- 4.- Teniendo presente el acuerdo directo que aprueba esta Resolución, la Superintendencia propondrá al Sr. Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción la dictación del decreto tarifario correspondiente.
- 5.- **NOTIFIQUESE** esta Resolución al Gerente General de ESVAL S.A. Sr. Gustavo González Doorman, al Sr. Ministro de Economía, Fomento y Reconstrucción, a la División de Concesiones y Fiscalía de esta Superintendencia.

**ANOTESE, COMUNIQUESE Y ARCHIVESE.**

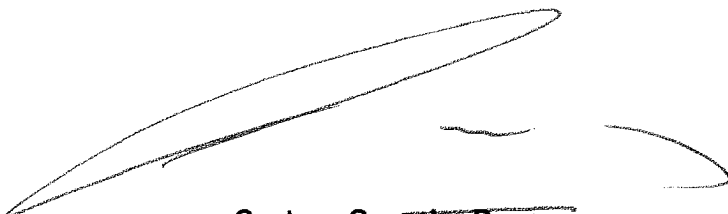


**MAGALY ESPINOSA SARRIA**  
Superintendente de Servicios Sanitarios

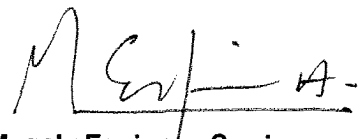
**ACTA DE ACUERDO DIRECTO ENTRE LA SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS SANITARIOS Y  
LA EMPRESA ESVAL S.A.**

En Santiago a 17 de Noviembre de 2009, la Superintendencia de Servicios Sanitarios RUT N° 61.221.000-4, representada por su Superintendente, doña Magaly Espinosa Sarria, C de I. N° 7.013.044-0, ambos domiciliados en Moneda 673, 7° piso, comuna de Santiago, y ESVAL S.A. RUT N° 89.900.400-0, representada por su Gerente General don Gustavo González Doorman C. de I. N° 7.098.884-4 domiciliados en Cochrane 751, Valparaíso, en conformidad con lo previsto en el inciso 4° del artículo 10° del DFL MOP N°70/88 e inciso 5° del artículo 6° del DS. MINECON N° 453/89, han llegado al siguiente acuerdo directo que soluciona todas las discrepancias presentadas por ESVAL S.A. dentro del quinto proceso de fijación tarifaria para esta prestadora:

1. Se considera un CTLP ó Ingreso, con tarifas indexadas a diciembre 2008 y la demanda proyectada al Q\*, para los servicios de Producción y Distribución de agua potable y de Recolección y Disposición de aguas servidas de MM\$ 86.724 (ochenta y seis mil setecientos veinticuatro millones de pesos).
2. El polinomio de Indexación que se aplicará a las tarifas convenidas corresponde al detallado en el documento denominado "Anexo A", el que firmado por ambas partes, se considera parte integrante de este acuerdo.
3. El presente acuerdo se hará constar, en conformidad al citado artículo 10° de la Ley, en resolución fundada dictada por la Superintendente de Servicios Sanitarios, exenta de toma de razón.



**Gustavo González Doorman**  
Gerente General  
ESVAL S.A.



**Magaly Espinosa Sarria**  
Superintendente  
Servicios Sanitarios

SANTIAGO, 17 de Noviembre 2009

**ACTA DE INTERCAMBIO DE ESTUDIOS TARIFARIOS ENTRE LA  
SUPERINTENDENCIA DE SERVICIOS SANITARIOS Y  
ESVAL S.A.**

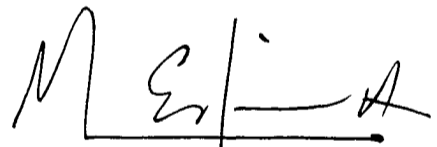
En Santiago de Chile, a 01 de octubre de 2009, siendo las 15:00 horas en las oficinas de la 2ª Notaría de Santiago, ubicada en Agustinas N°1173, en presencia de su Notario Interino doña María Carolina Bascuñán Barros, tiene lugar el intercambio de Estudios Tarifarios entre la Superintendencia de Servicios Sanitarios y ESVAL S.A., todo ello en conformidad a lo dispuesto en el artículo 10º del DFL MOP N°70 de 1988. En representación de la Superintendencia concurre doña Magaly Espinosa Sarria en su calidad de Superintendente de Servicios Sanitarios y por ESVAL S.A. concurre su Gerente General don Gustavo González Doorman.

Efectuado por las partes el referido intercambio de Estudios Tarifarios y cumplidos los demás trámites de rigor, se procede por la Notario a guardar para su custodia en sobre cerrado y sellado un ejemplar de cada uno de los estudios tarifarios elaborados por las partes ya individualizadas. Dicho sobre será retirado de la Notaría, a requerimiento de la Superintendencia en la oportunidad que señala la ley, de acuerdo a lo establecido en el artículo 10º del ya citado DFL y del artículo 8º del Reglamento del mismo DFL.

Para constancia se levanta la presente acta en tres copias de un mismo tenor y fecha, firmada por los comparecientes y por la Notario Interino infrascrita.


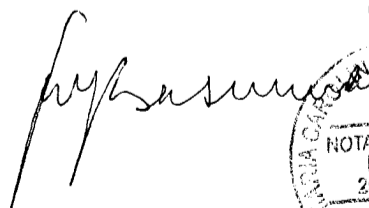


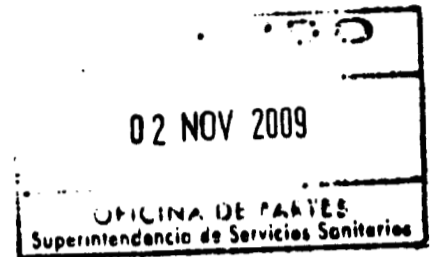
**GUSTAVO GONZÁLEZ DOORMAN**  
Gerente General ESVAL S.A.  
C. I. N° 7.098.884-4



**MAGALY ESPINOSA SARRIA**  
Superintendente de Servicios Sanitarios  
C. I. N° 7.013.044-0

**ANTE MI:**





**ESTUDIO TARIFARIO  
EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS ESVAL S.A.**

**PERIODO 2010-2015**

**INFORME DE DISCREPANCIAS AL ESTUDIO  
ELABORADO POR LA SUPERINTENDENCIA DE  
SERVICIOS SANITARIOS (SISS)**

**Cap. 15 al 25**

Noviembre de 2009



**ESTUDIO TARIFARIO  
EMPRESA DE SERVICIOS SANITARIOS ESVAL S.A.**

**PERIODO 2010-2015**

**INFORME DE DISCREPANCIAS AL ESTUDIO  
ELABORADO POR LA SUPERINTENDENCIA DE  
SERVICIOS SANITARIOS (SISS)**

**Cap. 1 al 14**

Noviembre de 2009